

## CELANOVA, UNA VISITA GUIADA

### 1.- BREVE HISTORIA DE SAN ROSENDO

Sin lugar a dudas puede decirse que Celanova es consecuencia directa del paso por la historia de Galicia de la figura de Rosendo Menéndez Eiriz (San Rosendo), puesto que la villa actual nace y se desarrolla al calor del monasterio fundado por este personaje en el primer tercio del Siglo X.

Rosendo Menéndez nació el 26 de noviembre del año 907 en las inmediaciones de la ciudad de Oporto (actual municipio de Santo Tirso).

Hijo de los condes Guter Menéndez e Ilduara Eiriz, fue obispo de San Martiño de Mondoñedo, Iria (el preámbulo episcopal de Compostela) y Dumio (Braga), y promotor de la fundación de numerosos monasterios por todo el territorio del Noroeste peninsular, tomando como base los cenobios de Caaveiro y Celanova, el cual ordenó construir alrededor del año 936 en las tierras de Vilar (territorio Búbal, bajo el monte Leboeiro, al lado del río Sorga); territorio que había heredado de sus padres y enriquecido inicialmente con la aportación de su hermano Froila.

Para dirigir la primera comunidad monacal eligió como abad al rector de San Esteban de Ribas de Sil, Franquila, y a este mismo edificio decide retirarse en el año 944. Al poco tiempo, sin embargo, su pariente, el rey de León Ordoño II, lo llama de nuevo a la vida civil nombrándolo gobernador de Galicia, bajo cuya responsabilidad se ve abocado a hacer frente a las incursiones normandas que sufrió Galicia por el Norte en esa época.

En el año 974 retorna a Celanova, para morir en este lugar el día 1 de marzo del año 977, no sin antes haber dejado escritos sendos mensajes en su testamento: “Os dejo una casa maravillosamente construida”, y “mando recibir en este monasterio por siempre jamás a siervos y libres, a nobles y plebeyos de cualquier lugar que provengan...”.

Mensaje de orgullo por lo bien hecho, en el primer caso, y mensaje de hospitalidad, en el segundo, que constituyen valores todavía vigentes hoy en día en el alma de los celanovenses.

Fallecido San Rosendo, el edificio se enfrenta a un largo periodo de fluctuación económica según la época que le tocó vivir, manteniéndose fiel a la regla benedictina pero independiente de la orden en su estructura de gestión.

Tanto su propia familia como reyes, nobles y particulares ayudaron a enriquecerlo con sus aportaciones y aquello que había comenzado siendo una humilde “Cella Nova”, llegó a ser centro de referencia para más de 50 monasterios, abadías y prioratos del Norte de España, y a ser considerado en alguna época el monasterio más rico de todo el territorio español.

Por estas y otras muchas razones, San Rosendo fue canonizado a finales del Siglo XII.

### 2.- EL MONASTERIO

El monasterio que hoy puede visitarse no es más que el resultado de la evolución histórica que a lo largo del tiempo unas veces experimentó y otras sufrió el edificio.

La magnífica obra que hoy se contempla es el resultado de la evolución arquitectónica de una construcción que se inició en los tiempos del fundador con un conjunto de pequeñas edificaciones levantadas en las inmediaciones de una antigua capilla dedicada a San Martín, entre las que documentalmente (que no gráficamente) se sabe por el monje Ordoño de Celanova que eran las siguientes:

- Una iglesia con tres ábsides dedicados a San Salvador, San Pedro y San Juan.
- El pequeño templo dedicado a San Miguel arcángel.

- Viviendas para monjes.
- Viviendas para trabajadores del cenobio.
- Viviendas para peregrinos y huéspedes.

Posteriormente estas construcciones aisladas, probablemente muy humildes en su configuración arquitectónica inicial, dieron lugar al levantamiento de un monasterio propio de la arquitectura del románico, el cual todavía fue visto y descrito por Castellá Ferrer:

“La iglesia con la torre mayor que para antigua es muy grande, hermosa, y de muy buena bóveda coronada toda de almenas y saeteras, que bien parecía soldado y caballero”.

La fábrica actual se desarrolla en torno a dos grandes claustros (el procesional y el del poleiro), además de un pequeño patio de servicio para la cocina, alrededor de los cuales se distribuyen las diferentes dependencias que en su momento fueron dedicadas a las labores de administración, servicio y residencia de los monjes, y a los que hay que añadir el gran edificio dedicado a la vida religiosa, es decir la iglesia.

### 3.- LA IGLESIA

Arquitectónicamente, la iglesia es una construcción de planta de cruz latina, con tres naves de tres tramos cada una y una transversal para formar el crucero. Fue construida en el siglo XVII. La fachada, solemne y reposada, fue la primera gran realización arquitectónica con la que se llevó a cabo la transformación de la iglesia románica en un suntuoso templo clasicista y barroco. En ella destacan las imágenes de San Benito (centro), San Rosendo (derecha) y el obispo de Guadix San Torcuato (izquierda), así como el escudo abacial bajo una espectacular corona vaciada presidiendo el edificio.

La dirección de la obra de la iglesia y su traza son de Melchor de Velasco, arquitecto clasicista con el que colaboran otros monjes arquitectos. La cúpula, obra de Pedro de Monteagudo, está decorada con sartas de frutas, escudos en sus pechinas, y pinturas de carácter hagiográfico. En el interior es tanta la riqueza conservada que será bueno organizar brevemente su visita:

1) Retablo Mayor: Obra del escultor Francisco de Castro Canseco, está dedicado al Salvador, titular del templo. En el centro se encuentra la imagen de la Transfiguración; a los lados, en forma de tríptico triunfal y glorioso, la Resurrección y la Ascensión, situadas entre monumentales columnas salomónicas sostenidas por los cuatro evangelistas. Arriba, en el cascarón, lo que se reproducen son temas de la infancia de Jesús (la Adoración, el Nacimiento y la Circuncisión) custodiados por cuatro figuras ecuestres, el propio San Rosendo, Santiago, San Millán y San Fernando.

Tras unas celosías, en los pasillos laterales y bajo sendas imágenes identificativas, en sendas urnas de plata (1601) del orfebre vallisoletano Juan de Nápoles se guardan los restos de San Rosendo y San Torcuato. El conjunto se refuerza con una serie de interesantes y valiosos relieves de alabastro policromado en los que se reproducen temas evangélicos relativos a la infancia y a la pasión de Jesús.

2) Otros retablos: La mayor parte de los retablos situados en las calles laterales también son barrocos y, a excepción de los de la Crucifixión y la Inmaculada que forman parte del conjunto del Retablo Mayor y son obra de Castro Canseco, anónimos. En todo caso, constituyen piezas de gran calidad artística, como es el caso de los de San Benito, San Rosendo, Santa Escolástica.

3) Coros: Existen dos en excelente estado de conservación gracias a los procesos de restauración de los últimos años. El conocido como Coro Alto se sitúa en la parte alta de la nave central, sobre el Trascoro, y pertenece a los primeros años del siglo XVI. De estilo gótico flamígero y dotado de 56 sitials, conserva unas hermosas celosías caladas con variaciones geométricas diferentes y una riquísima colección de elementos oníricos y mitológicos en las misericordias y en los medallones de los brazos laterales, destacando sobre todos ellos la presencia de un monje gaitero. El otro, conocido como Coro Bajo, está ubicado en la parte baja de la nave central inmediata al crucero y conserva unas artísticas y monumentales puertas del siglo XVIII, con San Pedro y San Pablo, María y San Juan, que lo cierran al Trascoro. Es obra de Francisco de Castro Canseco y en la parte alta cada sitial está presidido por un santo benedictino, mientras en la baja se reproducen escenas de la vida y milagros de San Rosendo y de San Benito.

4) El Órgano: Aunque, debido al significado que el órgano tiene en el conjunto de la liturgia, es muy posible que hubiera uno anterior, el que se conserva en Celanova procede del siglo XVIII, concretamente del año 1710 que es cuando el escultor Castro Canseco realiza su contratación. A finales de ese mismo siglo el instrumento es sometido a una profunda renovación, cuya caja se conserva hasta nuestros días. Según Miguel Ángel González, el encargado de esta renovación realizada en 1776 es el organero franciscano Fray Felipe de la Peña, siendo posteriormente añadido el teclado por Francisco Urumburu en el año 1801. Después de más de cien años de utilidad, a mediados del siglo XIX su composición interior es sometida a una nueva reforma, retirando todos los elementos históricos y sustituyéndolos por una mecánica con soporte eléctrico. En el año 2001, el organero suizo con sede en Cataluña, Hans Späth, procedió a su vaciado y a su renovación interior, instalando la mecánica actual que cuenta con dos teclados, un pedalero, 32 registros y cerca de 1.800 tubos.

5) La Sacristía: Mantiene las magníficas proporciones del conjunto de la iglesia y alberga en sus paredes media docena de valiosos cuadros con personajes de la familia de San Rosendo, que son debidos a los pinceles de Gregorio Ferro (1742-1812), pintor gallego de reconocida fama que llegó a competir con Velázquez por un puesto en la Corte. Además cuenta con un relicario en el que se guardan interesantes piezas de orfebrería, así como una no menos interesante colección de casullas y otras prendas religiosas.

#### **4.- LOS CLAUSTROS**

El monasterio se organiza alrededor de 2 claustros y un pequeño patio de servicio.

1.- El Claustro Barroco: El claustro Reglar o de las procesiones (conocido popularmente como Claustro Barroco), se ubica inmediato a la sacristía y con acceso lateral a la nave sur de la iglesia. La planta baja es obra de Juan de Badajoz realizada en el siglo XVI con bóvedas de crucería. En los soportes de toda la arquería gótica se conservan interesantes medallones con bustos de personajes históricos (Carlos V, Felipe II, Juan de Austria...), figuras oníricas y monjes benedictinos. En el siglo XVIII fue ornamentado en sus fachadas exteriores, en estilo muy barroco, por Fray Plácido Iglesias, monje arquitecto de Celanova, natural de Terra de Montes (Pontevedra), a quien se le atribuye la solemne escalera abacial que comunica los dos pisos de este claustro.

2.- El Claustro del Poleiro: El segundo claustro, conocido popularmente como Claustro del Poleiro, fue finalizado en el año 1722. Es de traza más sencilla que el anterior, pero de muy semejantes dimensiones. De confección neoclásica, se significa por una curiosa balconada que posibilita el acceso a las celdas situadas en el entresuelo, entre la planta baja y la primera planta del edificio, y que está sostenida por grandes ménsulas muy características de la arquitectura popular gallega, que son las que le dan el nombre popular de “poleiro”.

La biblioteca, situada en la planta alta de la nave central que separa y une a la vez los dos claustros, otras escaleras de este mismo claustro y algunas dependencias anexas como el patio de las caballerías, ofrecen arquitectónicamente interesantes soluciones que merecen ser visitadas.

## **5.- SAN MIGUEL**

De los tiempos del fundador, la única muestra arquitectónica que pervive es la capilla de San Miguel, situada actualmente tras el ábside del templo monacal y en lo que en otro tiempo fue denominada la “huerta del noviciado”. Finalizada en el año 942, es la joya del conjunto y uno de los edificios religiosos más singulares de España. Fue declarada Monumento Nacional en 1923.

Levantada con perfectos sillares de granito de medidas muy diversas y asentados a hueso, mide 8,5 m. de largo por 6 m. de alto, ocupando en planta no más de 22 m<sup>2</sup>. Tanto desde el exterior como interiormente, se distinguen tres volúmenes o cuerpos identificativos de la denominada arquitectura mozárabe o de repoblación. El primero de ellos es la nave, desde la que se accede al interior, y que está cubierta con bóveda de cañón. Un cuerpo central de mayor altura que los demás, se superpone en el centro con bóveda interior de aristas de ladrillo, y un voladizo al exterior muy salido y dotado de las características ménsulas de rollos. El tercer cuerpo es el ábside, al que se accede por un arco de herradura con alfiz. En su interior presenta una bóveda gallonada. La serena belleza de San Miguel es ya un buen regalo para quien visite Celanova.

Sus pequeñas dimensiones llevan a hacer dudosa cualquiera teoría que se realice sobre su función original. Ya fuera capilla para la devoción privada del santo, ya edificio funerario, lo cierto es que está dedicada al arcángel San Miguel y fue mandada construir en honor a Froila, hermano de San Rosendo, tal como revela una inscripción de la época grabada sobre el dintel de la puerta y que constituye una plegaria a Cristo, de “Froila, pecador e indigno siervo de Dios”, para que el visitante lo encomiende en sus oraciones.

## **6.- LA DESAMORTIZACIÓN**

Que la desamortización de Mendizábal constituyó una verdadera revolución para el devenir posterior de la Historia de España, es un hecho irrefutable en el sentido más amplio de la palabra, pues con la decisión de apropiarse, para beneficio del Estado, de todos los bienes amortizados y de forma muy especial de los eclesiásticos, el estadista Juan Álvarez Mendizábal no hizo sino provocar un cambio radical en un concepto tan elemental para cualquier organización social como es el de la propiedad de la tierra. Algo que inexorablemente generó que muchísimas cosas -tanto del vivir rural y campesino, como de la casi recién nacida vida urbana española, a partir de aquellos convulsos momentos que mediaron entre los años 1835 y 1837- no fueran las mismas.

En Celanova, como no podía ser de otra forma dada la dimensión histórica del edificio que la había generado, la incidencia de las decisiones desamortizadoras de Mendizábal no se hicieron

esperar y la Junta de Venta de Bienes del Estado diseñó un reparto del edificio que cambió completamente su función.

De esta forma el viejo cenobio benedictino pasa a ser cuartel para la milicia, escuela pública, ayuntamiento, etc., transformando la iglesia conventual en iglesia parroquial e iniciando así una nueva etapa en la que el protagonismo pasa de la comunidad monacal al pueblo de Celanova en general.

Entre 1869 y 1929 la mayor parte del edificio fue utilizado como Colegio de los Padres Escolapios y en los sucesivos de la Guerra Civil, entre 1938 y 1943, vivió una de las épocas más oscuras de su historia al ser transformado en centro de reclusión de miles de prisioneros del bando republicano, la gran mayoría de ellos procedentes del frente de Asturias.

Finalizada esta etapa el Auxilio Social, la congregación salesiana y posteriormente la Ciudad de los Muchachos volvieron a darle un carácter formativo que se consolidaría a finales de los años 70 con la instalación de un Centro de Formación Profesional y posteriormente un Instituto de Enseñanza Media, actualmente reunificados en un Instituto de Enseñanza Secundaria.

## **7.- LA VILLA**

Pero, con ser mucho, Celanova no sólo es su monasterio, ya que la villa ofrece, además, rincones y calles de profundo sabor popular, con casas blasonadas y otras de sencilla arquitectura tradicional, pero de una hermosa configuración urbana.

La plaza do Millo (Cruceiro), la calle de Manuel Lezón (Calle Abaixo), la de Fernández Losada (Botica), la plaza Mayor y la de Curros Enríquez (Calle Arriba), en donde se encuentra la casa natal del poeta, son tal vez los lugares más interesantes, sin desmerecer algunas construcciones situadas en la calle San Roque o en la Plaza das Pitas.

En el ambiente urbano, la influencia del monasterio ha dejado, entre su inmenso legado, la celebración de un concurrido mercado semanal (los jueves) que se celebra ininterrumpidamente desde finales del siglo XII y en donde los productos tradicionales de la huerta del valle del Arnoia ahora se dan la mano con otros productos más modernos para convertirse en el centro de referencia comercial de la comarca.

Con esta larga historia cargada de pensamiento y docencia no es de extrañar que Celanova sea tierra de grandes poetas, recordados en la toponimia urbana de la villa, como Manuel Curros Enríquez, Castor Elices y Celso Emilio Ferreiro.

En dirección a Bande, desde la plaza Mayor se pueden contemplar tres interesantes monumentos de bronce que recuerdan a los tres grandes personajes representativos de la villa. El primero y más reciente de todos es el de Celso Emilio Ferreiro, obra del escultor Acisclo Manzano, que está situado en el inicio de la calle de la Botica, al lado de la entrada al Instituto de Bachillerato. En frente de la entrada de la Alameda, en los jardines que llevan su nombre, se encuentra el busto de Curros Enríquez, esculpido por Luciano Asorey con motivo del centenario del escritor. Ya en el fondo de la calle Encarnación, confeccionada por el escultor ourensano Manolo Buciños, existe una tercera escultura dedicada a San Rosendo, que recuerda la celebración del milenario del santo.

También es de reseñar la presencia de una placa de bronce en la Plaza das Pitas, que no es más que la reproducción a escala ampliada de la Tábula de Castromao, un documento excepcional exhumado del yacimiento de Castromao, porque en él se recoge un pacto de hospitalidad firmado entre los pobladores de Castromao, los Coelerni, con un mando militar romano.

El monasterio de San Salvador y la capilla de San Miguel son Monumentos Nacionales desde el primer tercio de este siglo. En el año 1976 le tocó el turno a la casa de Curros, siendo también

inventariada como Bien de Interés Cultural y actualmente, ya restaurada, abierta al público como la “Casa dos Poetas”.

Hay que destacar que la restauración y adaptación del monasterio para centro de enseñanza consiguió el premio “Europa Nostra”, que fue entregado por la reina Doña Sofía el 23 de mayo de 1984 al arquitecto Emilio Fonseca Moretón.

## **8.- CASTROMAO**

El yacimiento arqueológico conocido con el nombre de Castromao se ubica en un monte dominante sobre el lugar de Santa María de Castromao, a 2,5 Km al NO de la capitalidad municipal, muy cerca de la carretera Celanova-Acebedo do Río.

Se configura como un recinto fortificado propio de la Edad de Hierro del NO peninsular, en la etapa histórica conocida como Cultura Castreña. Este castro ocupado ya en una época prerromana, sufriría pronto una fuerte romanización que se fue extendiendo por toda la zona baja que rodea al monte. Por todo ello se puede afirmar que la zona del monte es de época castreño-romana (la ocupación de la parte superior dataría del siglo VI o V a.C. y las plataformas que abrazan la cima fueron ocupadas hasta el siglo II d.C., mientras que en la parte baja se da una intensa y extensa presencia romana a partir de los siglos I-II d.C.)

El monte presenta una zona superior llana, de reducidas dimensiones, con abundantes afloramientos rocosos. En su esquina SE aún quedan restos de la cimentación de una pequeña ermita medieval destruida hace ya muchos años. La altitud de esta zona llega a los 732 m. y la panorámica que se divisa es impresionante, abarcando muchos kilómetros cuadrados de la provincia de Ourense.

Además de esta plataforma superior hay una especie de anillo más ancho por las zonas N y E, o plataforma llana que rodea la cumbre. Esta plataforma presenta unos muros de contención por la parte superior, lo que hace que la pendiente sea más escalonada, y una fuerte muralla en la zona inferior que la circunda y que determina la horizontalidad de la plataforma. Esta muralla tiene una longitud de 485 m. La superficie de la zona amurallada llegaría hasta los 20.0000 m<sup>2</sup>, y el eje máximo del recinto defendido por la muralla sería de 155 m.

A partir de aquí el descenso es muy acusado por todas las caras hasta llegar a las zonas llanas inferiores. Las primeras noticias del yacimiento fueron dadas por Barros Sivelo en las “Antigüedades de Galicia” (1875), en donde lo identifica con el topónimo “Castra Mamuaría”.

Más tarde es incluido en un trabajo de catalogación arqueológica por F. L. Cuevillas y X. Lourenzo en el “Catálogo dos Castros Galegos. Seizón II. Terra de Celanova” (Ed. Nós 1928). En este trabajo se hace una sencilla descripción del emplazamiento, defensas y medidas. Los dos estudiosos también realizaron dos zanjas exploratorias descubriendo parte del lienzo exterior de la muralla y sacando a la luz materiales cerámicos, un hacha de hierro, etc., pero no lograron encontrar restos de habitaciones en el recinto.

A continuación, en el año 1965, M. García Rollán, verdadero impulsor de este yacimiento, inicia una labor de prospección sistemática, encontraron restos de estructuras y excavando al año siguiente el sector NO de la plataforma que rodea la cumbre, descubriendo parte de la muralla y una docena de estructuras habitacionales con abundante material arqueológico: cerámicas, útiles de hierro y bronce, monedas, elementos arquitectónicos ornamentales, ... Fue el primero en realizar una meticulosa estratigrafía en las zonas excavadas, distinguiendo y separando el material en cada una de las capas. Al mismo tiempo pedía ya que el yacimiento fuese protegido.

Poco tiempo después prosiguen los trabajos arqueológicos X. Ferro Couselo y X. Lourenzo, desde el año 1969 hasta el 1974, excavando esa misma plataforma al este de la zona excavada por García Rollán, descubriendo nuevas estructuras y encontrando más material arqueológico, entre los que destacan: una placa de bronce, Tábula de Castromao (Tratado de hospitalidad) datada en el año 132 d.C., entre los Coelerni (cuya capitalidad se ubicaba presumiblemente en Castromao) y un alto mando militar romano, y una pequeña vasija de cerámica con más de sesenta monedas del siglo I d.C.

A finales de los años 70 e inicios de los 80 es el Museo Arqueológico Provincial de Ourense el que se encarga de coordinar y dirigir los nuevos trabajos que permitan obtener una secuencia ocupacional, y seguir el trazado de la muralla. Se encuentran nuevos materiales cerámicos, tanto romanos (sigillatas) como trozos de tipo Alpiarca o Penha, datables en los siglos VII o VI a.C.. También se consolida un tramo de muralla por la cara N, y se excavan nuevas áreas del recinto castreño.

A lo largo de la última década, bajo la dirección del arqueólogo Luis Orero, se realizaron trabajos de consolidación de parte de las estructuras ya excavadas, así como otros trabajos de investigación de análisis de fosfatos, fotogrametría, topografía y planimetría, fotografía aérea convencional e infrarroja, cortes estratigráficos, que han dado como resultado la confirmación de la presencia de un posible asentamiento romano en esta parte. No hay que olvidar que por las inmediaciones de Castromao pasaba una vía que llegaría hacia Pontefreixo, en el extremo N del término municipal de Celanova.

Todos estos trabajos arqueológicos nos permiten tener delimitada una zona ocupacional en el recinto castreño-romano, en la que se encuentran a la luz más de setenta estructuras ocupacionales, tanto circulares como cuadradas, estructuras defensivas (muralla), muros de contención y nivelación, parte de una calle enlosada, etc. El reaprovechamiento de estas estructuras complica en muchos casos la cronología de la ocupación del yacimiento, ya que una misma zona pudo tener varios periodos ocupacionales.

El ingente material cerámico, vasos, vasijas, muchas con profusa decoración, datadas en distintas épocas, “sigillatas” romanas, tégulas, fíbulas de bronce, hornos de cerámica, monedas, elementos arquitectónicos decorados (de entre ellos habría que destacar un trisquel calado, de piedra), una extraña escultura zoomorfa en piedra, etc., que no hacen sino confirmar el alto grado de interés arqueológico de Castromao y la recomendación de hablar de un conjunto arqueológico, más que de un simple castro.

## **9.- VILANOVA DOS INFANTES**

Constituye un interesantísimo conjunto urbano que se avista desde la N-540 en el camino desde Ourense tras una hermosa “carballeira” que tiene solar en la casa grande de Os Rivas.

El nombre de Vilanova dos Infantes, que es la versión más comunmente aceptada, podría tratarse de la derivación de una leyenda sobre el nacimiento de siete hermanas gemelas o más bien en el hecho puntual de la residencia de la madre y la hermana de San Rosendo, y de aquellas que de sangre real como ellas –la historia incluso habla de las hijas de Alfonso X-, pertenecieron al monasterio dúplice de Santa María de Vilanova, fundado hacia el año 940 por Ilduara para retirarse en su viudez, y al que pronto se uniría su hija Adosinda, hermana a su vez de San Rosendo.

Este monasterio sería posteriormente anexionado a Celanova (es de suponer que como priorato masculino) y las monjas, incluidas las dos infantas reales, trasladadas a Allariz.

Algo alejado de la villa medieval, en el lugar de Santa María, su iglesia prerrománica, semejante a la capilla de San Miguel, fue derribada hacia 1880, siendo su piedra vendida en poco tiempo. Algunos elementos aún se conservan en diversas edificaciones de la zona, así como en el Museo Arqueológico Provincial. En este sentido hay que destacar la existencia de dos modillones con motivos mozárabes en una casa de O Cristal, situada al lado de la carretera N-540.

El otro elemento histórico que identifica a Vilanova dos Infantes, junto con su configuración urbana de estructura y probable origen castreño, es el castillo, del que conserva la torre del homenaje.

Con una procedencia seguramente común con las demás fortalezas del siglo XII, perteneció durante mucho tiempo, y con él la villa, al monasterio de Celanova. En 1369 Enrique II se lo quitó a don Fernando de Castro para dárselo a Juan Rodríguez de Biedma. Hasta no hace mucho tiempo no se conocía la incidencia que había tenido en su integridad la revuelta Irmandiña, si bien, los últimos estudios arqueológicos sacaron a la luz lo que muy bien podría ser el basamento interior de la antigua torre, que modifica sustancialmente esta suposición.

A mediados del siglo XVI contaba entre las principales fortalezas de Galicia. Por heredad de los Biedma pasó a la casa de Monterrey y entró en pleito con la familia Lemos. Hacia 1645 fue reformado para las luchas fronterizas hispano-portuguesas, que no llegaron a afectarle directamente. Después de la Desamortización de Mendizábal y hasta que en enero de 1927 fue agregado al de Celanova, el Ayuntamiento de Vilanova dos Infantes estuvo instalado en la torre, a lo que se debe en gran parte su conservación actual.

Actualmente el edificio acoge una exposición permanente sobre la historia, la geografía y la economía de la comarca y junto con dos edificios situados en sus inmediaciones constituye la sede de la Fundación Comarcal "Terra de Celanova".

La villa está constituida urbanísticamente por un caserío típico, en donde abundan los hórreos y las calles que conservan un claro carácter medieval. El elemento principal evidentemente es la torre del homenaje del antiguo castillo, aunque también resulta singular y a la vez enigmática, la existencia de una cueva conocida popularmente con el nombre de "San Vivián" y que recuerda las formas de un más que posible eremitorio posteriormente reutilizado con funciones de bodega.

La iglesia parroquial está formada por un barroco aceptable y conserva en su interior uno de los principales cristos medievales de la provincia. Quizás el de mayor valor artístico, que procede probablemente del antiguo monasterio de Santa María.

Los antiguos zapateros de Vilanova, junto con los de Allariz y Noia, gozaron de gran fama en Galicia, conservando de esta tradición una particular danza de origen medieval, que honra anualmente, el día 15 de septiembre, a la virgen del Cristal.

En este sentido cabe recordar la veneración con la que cuenta esta virgen en toda la comarca, una virgen que se hizo especialmente conocida gracias al excelente poema que sobre la leyenda escribió el inolvidable poeta celanovés, Manuel Curros Enríquez.



## VISITA GUIADA EN INGLÉS

- Declared artistic historical monument in 1.931.
- Founded by S. Rosendo on century X (936) in tribute to El Salvador, of this time only conserves the chapel of S. Miguel, who is of year 942.
- The abbot of the monastery got to show the position of Pertiguero Maior (only there was another one in Santiago): Its mission was to make justice and to defend the things of the church and the house.

### FIGURE OF SAN ROSENDO

It is born in Santo Tirso in Portugal, year 907 and dies in Celanova in the 977 to the 70 years of age. Originating of a wealthy family of the Galician oligarchy, their processions extend from the coast of Vigo, to the interior arriving to Leon and Asturias.

Its possessions in Ourense: Bande, Xinzo, Ramirás, Arnoia, Vilanova two infants, etc. Their positions were several: Bishop of Mondoñedo, Prior de Caaveiro of A Corunna, Governor of Galicia and abbot of the Monastery of San Salvador de Celanova. The founder returned to Celanova looking for his roots since, although he was born in Santo Tirso, his family was original of Vilanova two Infants and emigrated to Portugal (the mother of S. Rosendo had a called monastery M. Of Sta. M<sup>a</sup> de Vilanova, of which, no longer it is left nothing) had relation with these earth. In the town where S was born. Rosendo (It watches over) exists a monastery and, it when returning has put to him to Celanova, "the new one Watches over" trying to reflect constructing it the monastery, to the old one Watches over. The facade is fourth that it has: first she was románica, the second gothic and 2 following barrocas

### BAROQUE CLAUSTRO

Is of square plant of 2 floors and consists of 2 perfectly differentiated floors. Known like Baroque Claustro by the superior floor (principle XVIII).

The inferior floor is of gothic the delayed one of century XVI, with vault of crucería or seven nerves, formed by arcs that leave from high busts and medallones carved in stone representing expensive of saints, Biblical kings and personages like Carlos V, Felipe II or San Son with melena of lion.

Each inner facade is formed by six arcs of average point, between which they are: N and S: pilasters leaned with Toscanos capitals; And and Or: Leaned Semicolumnas. Both uniting by an in excess podium. • The superior floor constructed by Juan Placid Badajoz and altered by Churches has a ornamentación characteristic of the Baroque one. • In the sides this and west has gargoyles materialized with human faces and expensive of animals, which, cover the water

channels of friso of above adorning them. In the remaining sides, it has gargoyles with geometric reasons and of inferior size to the one of the previous ones. They are also served for the same. The gargoyles symbolize the carnival of Celanova and they are shaped in masks that are on sale in the tourism office.

Claustro tolerates the four elements: the water (by the source that is in the greater seat and than, formerly, one was in center of claustro but, with the confiscation of Mendizábal, she was one of the things which they removed to the outside, for the town). Of the source one says that it has seven tubes and that if we drink by the tube of the North side we married that year or we become crazy; the fire (by the sun clocks that are at the top of each one of the main facades those of sides this and the west mark the hours and are equal to each other; those of the North and South sides mark the quarters and also they are equal and to each other different from the previous ones); the Earth because claustro has earth in the interior whereas, exists claustros that only have stone and, the air because it is in a totally open space (they exist claustros closed in the part of above).

From the amortization of Mendizábal in 1835 no longer are monks in the monastery but, the monks who inhabited it were Benedictine that came from cister of Valladolid. After this fact, it happened to be school of escolapios Padres, Salesianos and silva even passed the Father. Also jail in the civil war. At the moment one is used like: institute (claustro neoclassic, library and pharmacy), city council (dependencies of the monks), social center (it cooks) and church like parochial church.

## THE CHURCH

Like the rest of the monastery happened through several architectonic transformations: S.X: Mozárabe when one was based; SVII: Románica part after a fire; Half of the XVII: Baroque by ruins, constructed by Melchor de Velasco. He has Latin cross plant formed by three ships and a cross-sectional cruise. On the cruise the CUPOLA rises that, has form of average orange and, supported by four pechinas that are spaces decorated by grimaldas, with shields of the crowns of Castile, lion and finished Celanova and with four crowns. The interior of the cupola is decorated with paintings of century XVII and balconies to take step to a lantern that lets pass the light. If the two pechinas of the side of the altar are superposed, that have the cross and the hexagon, the monacal shield of Celanova would form (down exists one to each side of claustro by the part of and one in the abbatial stairs. On the contrary, if we superpose the other two pechinas, that is to say, those of the sides of the choir, that have a lion with a walking stick and a tower, the monacal shield of Valladolid would form (of which we do not have certainty). The cupola makes a parallelism with stones of the ground and, the centric point of the circle of the ground is coincident with the center of the superior part of the cupola.

## GREATER ALTAR

Francisco Castro Canseco of century XVII is work of the leonine teacher, that is to say, Baroque, like the choir under (also he builds hers). He is formed by four salomónicas columns that divide

to the altar in three ships or streets and, each one of them, adorned with leaves of grapevine and angelitos. At the top of each one of the columns the four matamoros saints or horsemen locate themselves (izda- dcha): Santiago, S. Martin, S. Millán of the Cogolla and Fernando III, Santo. In casquetón is in center the Christ birth, to the left the presentation in the temple and to the right the adoration of the magical kings. A little more down in center is the figure of the transfiguración of Christ, to the left the resurrection and the right the ascent. Underneath this trio of figures one is: in center the virgin Maria, to the left, the founder of the monastery, S. Rosendo and a small ballot box of silver carved with scenes of her life (the ballot box is work of the vallisoletano escultor Juan Napoleón s. XVII - 1,601) and, to the right. S. Torcuato with the ballot box of silver and scenes of its life carved by the artist previously mentioned and of he himself year. NOTE: The people of Guadix, Granada, say that the totality of the relics of S. Torcuato is there. The people of Portugal say that, the totality of the relics of this santo is in Santo Tirso. In Santa Comba de Bande they say that is part of the relics of S. Torcuato and who, the people of Celanova has robbed the relics for the monastery (for centuries). In the low part of the columns are the four evangelistas with their respective signs and under them alabaster images of the Christ life when he was young. The baldaquino or shrine is baroque delayed or churrigueresco, we could even say that the Rococo (the books put churrigueresco). The central figure is the one of Rescuing S. and the ball of the world, doing tribute to the name that takes to east monastery "Monastery of s. Salvador De Celanova", in its feet, the virtues: Hope, faith and charity. In the low part of he himself we were with four alabaster pictures policromado on the Christ passion: the last supper, the lavatory of feet, the prendimiento, etc. Of them which is known that they have characteristics slanted in his eyes, makes think its possible Eastern origin us, by the scenery of their túnicas and physical carpets and their characteristics (eyes) details are also observed that remember baroque of plates the Galician one (cross, leaned window...). They are all anonymous ones.

## THE SACRISTÍA

It is of the s. XVII with rectangular plant and vault of tube with casetones. It has policromado furniture of the s. XVII. The great floor and closets are of walnut and, the policromadas drawers are of chestnut tree but, some have been replaced by others because of the deterioration. They emphasize the paintings of the family of S. Rosendo (that formerly were in the museum of Ourense and, at the request of the neighbors, returned to his original place) work of Gregorio Freire Requeixo of principles of the s. XIX. The pictures are: to the left: Its father and sister; He faces izda his mother, Sta Ilduara; He faces dcha he himself and, to dcha his two brothers, Muño and Froila. The marble of the table is the original one of century X, which is not of the ten is the turning of the same one. The relicario is in center and, in him they are the rest of S. Torcuato: The skull and the unified heart and, of S Rosendo: a toe and a tooth.

## CHOIR LOW AND TRANSCORO

Transcoro: The Transcoro is equipped with massive wood doors, although, the normal thing, is that in the monasteries the doors are of iron or wood iron door, for example. They are recovered and its 300,000 value ascends to €. In the left open door is medallón of the Virgin and, in the part of back S. Pedro. In the right open door, medallón of S. Juan and, back S. Pablo.

To izqda. above S. Scholastic Rosendo and down S.; To dcha. Arriba S. Torcuato and down S. Gertrudis. Its function consisted of separating the town of the noble and the monks, who, were inside the church. The people of the town entered the monastery but not to the church (they heard the mass from the doors closed of transcoro, of there, the saying TO HEAR MASS). In center is arcángel S. Miguel (history tells that the mother of S. Rosendo, Santa Ilduara could not have children and who she went to arcángel. This it said that it was going to him to be born a son and who, this one to it was going to be santo. That was fulfilled and S. Rosendo puts to the chapel the name to him of CHAPEL DE S. MIGUEL, in its honor). Underneath S. Miguel is the shield of arms that the benedictine ones took like his when replacing one of the two swords by a walking stick. One is then a cross in green color with the inner circle in red color and with two crossed swords. In he himself site but ene. Interior of the choir is another shield: one is a monastery, a lion and walking stick. At the moment, both shields tolerate the municipal shield of Celanova. Choir under: This he is more religious than the gothic one and was the choir that formerly was above but, by deterioration of the other have changed of site. He is baroque of the s. XVIII, it is of walnut and it is divided in 2 levels: it arrives are the benedictine monks, later turned saints, with his names in Latin and sense corelative to the seat in which they seated; Down: scenes of lives of saints - Of S. Rosendo, which she is the first next to the door (in the left side) and of S. Benito, in equal order that the previous pore in the right side. They emphasize the mercies (they are in which the monks leaned when they were standing up) who have decorativas statures of faces and vegetal reasons. The floor that it has as of October of 2005 is new, the one of chestnut tree that it had robbed it when the restoration of he himself and, was valued in 5000 €.

#### ABBATIAL, SHIELD MONACAL AND ADORNED WITH CAISSONS STAIRS

In the right side of the abbatial stairs are rest of Romanesque, that is to say, stones with the initial of the stonecutter of Vilanova that has placed them but, also drawings in them making reference to the quarry that gave or sold the stone. The "fragmentation hand grenades" exist that are a species of adornments golden at the top of the ceiling of the ship of the church of the monastery, which also they are románicas and that represents the abundance of the monastery (it does not know if they were placed from the Romanesque one or there were them and they placed them in a while later). The stairs go always supported in horizontal on the walls until the bottom and it does not have vertical strongpoints. The shield is formed by the cross (taken from the shield of arms previously mentioned), the mirror (represents an introspection in one same one to reach the fullness of the soul) and a compass that helps to obtain the perfection of the circle of the mirror (it represents the perfection and he is not masónico). The knots of the cords of both sides represent the number of members according to the ecclesiastical pyramid. They are 10 knots of each side doing reference to the 10 components of the bishopric of the monastery (4 in the base, 3 base above, 2 above and one in the top). Of the caissoned ceiling is not known the author with wood scenery everything.

#### THE CHORAL BOOKS

Are 21 books with notes and cánticos made by the own benedictine monks. They also made others for several cathedrals like the one of Ourense (2). They are done of iron, parchment

(being able to be of cow neocream or goat) and wood (leather of cow for the covers). It impresses his size and weight, which, was thus because all previously saw he himself placed book in facistol as a lectern that turned so that all could follow the cánticos without difficulty. Facistol of books is disarmed but, other totally impeccable and located in another side exists. The stone balconies of the high choir did the times of adornment and place occupied by the monks who were ill, so that not to infect to the healthy ones, then they were placed above in the balconies. GOTHIC HIGH CHOIR He is pagan and it does not have reflected nothing that represents the religion. Formerly it was down but, by reasons for deterioration have changed it of place (I do not know if that change were recent or 100 years ago, for example). It is of S. XVI and has great value for being the most complete ashlar masonry of those than is conserved in Galicia. The scenery, has different geometric and floral reasons in each chair; They are 24 (which they could represent the 24 dependent brotherhoods of the monastery) and 4 small ones (two in each corner that could represent the 4 churches or chapels outside the monastery). The central element of this part is the monacal shield of Celanova with the mirror, in this case, the superior part de la Cruz. The part of above of the ashlar masonry is made up of elements with influence mozárabe and, underneath the window, in center, the shield of the catholic kings. The mercies are decorated with different scenes from the old testament, with fantastic and allegorical beings (scenes of the daily life, like for example, a lavativa, a monk with monkey face touching the gaita - joke whom the escultor makes of carves to the monk friend his to which it enchanted to touch the gaita to him - and even, the signs of the zodiac and figures of Greek mythology). Organ: One is next to the choir that we finished explaining. It is the second organ that exists: first it was of century XVII and, the present one, is of end of century XVIII - 1,776 - (by outside it is of Rococo Art and by inside, baroque. It has upper carved in the figures of angelitos with wind instruments, in the tubes that lower carving in color is Eolo "the Greek God of the Wind" and underneath all the carved wind instruments. All the decoration makes reference to the wind. It has been recovered for approximately 7 years and, since then he is electrical Has a small motor that provides the air thus replacing the bellows, original mechanism of sound. It has in his interior 8,000 tubes of which, 2000 are of metal and the rest of wood (recovered by Swiss teachers and the tubes, they were adapted to his original art). At the moment it works and, in him occur concerts by people who credit the knowledge to touch this type of apparatuses, even in weddings or mass. We are then, before a Spanish organ by the predisposition of the tubes (towards ahead), which have been recovered also but, part of them, unfortunately, has robbed them the own restauradores. If the tubes were placed upwards we could be before an Italian organ or of Russia for example. It is the third most important one of Spain (the importance goes in the sound) after the one of Toledo (who would be First) and of the one of Mahón in Menoría (that would be the second).

#### CHAPEL OF SAN MIGUEL

National Monument in 1.923 is declared. Constructed in century X (being along with the marble table of sacristía only that is in the monastery of the this century) and of style mozárabe or art of repoblación. Cordova was at that time the inspiration of the author since, the vault of the apse with tiles is a copy of the mosque of Cordova. She is smallest of unique Spain and in Galicia. It plays being church since it has 3 bodies: ship, cruise and apse, but oratorio remains in chapel. It was constructed first that the monastery (all the construction has been in that place taking advantage of the altar animal sacrifice celta of S.I or II (the altar has three stairs by which

they raised the animal in sacrifice - mainly lambs - and small holes to the right that served to put the torches and, according to the hierarchy of the tribe, put the torches in a place or another one. In the side opposed to the stairs is a great hollow in which they put the head of the animal for degollarla- the hollow consists of an orifice to slip the blood), like perpetuating a ritual, in this case, it has been the conversion to the Christianity) and in lands of Froila, brother of S. Rosendo, which, it donated for his construction. S. Rosendo in gratefulness makes the inscription in Latin and located in the entrance to the chapel (and transposed to the Castilian in the plate of opposite). More than chapel, was oratorio particular for mother, Santa Ilduara and sister of S. Rosendo (since women not entered time churches) so that they prayed there (the access was hidden there since but they could even kill them by the simple fact to enter a sacred place, to which they did not have no access) and, of the small dimensions of the same one. In the outside, they emphasize modillones of roll typical of mozárabe: adorned with elements of visigótica influence - although we could think that they were trisqueles celtas, are not it and that are in all the cornice of the cruise of the chapel except in the North part which they would be own contributions of the author, the indented cornice of the apse and the ornamentales abutments (that serve to give verticalidad him and so that it does not seem so small. It has four windows, one to each cardinal point in arc of horseshoe by the outside and widened towards the interior and all to the same height except the one of the side This that is underneath the whole (with arc totally mozárabe) and the one of the side the West that is in center. Normally the windows go widened towards the outside but, in this case the other way around go because, like the mosques of the South, as much the altar of the chapel as the one of the monastery is alongside located this agreeing with the zone of the rising sun. Therefore, this explanation is based on the following thing: each first hour of each equinox the sun enters by the low window of the East and taking advantage of the effects offered by the widening the 4 windows it makes a series of optical effects in the interior for, later, crossing the last window (the one of the west) and illuminating the altar greater than it is just behind. In the interior, without hardly decorative elements it has a different vault in each body: in the ship, vault of Tube; in the cruise, vault of edge (similar to the one of Sta Comba de Bande but the difference is based in the paintings that it has are later, of X. XVII- the original ones are the brick with white tapes that is in the crack supported in horseshoe arcs and, the apse with octogonal with projections or gallonada vault (because it forms a small cupola with stones had just as gores an orange). The tiles are original but, later to the construction: S. XI or XII. Underneath the calcifications of the sides they are fresh that they are ingood state after facts studies but, at the moment still are going to remain places setting. Finally a small anecdote. To the balcony that is behind the greater altar it called "balcony to him of the pecadores" by the fact that, by him journeyed the monks to read prohibited books of the time and being seen by the remaining monks which they were cultivating the orchard, which described the readers as "pecadores". In a cell of bars Celso was imprisoned in the civil war Emilio Ferreiro, who, was 4 days condemned until death, of which he got rid by I pardon since her sister was a very influential woman, and in her its work more well-known "Longa Noite de Pedra" wrote.

## VISITA GUIADA EN FRANCÉS

- a déclaré le monument historique artistique dans 1.931.
- Il à ètè fondée par S. Rosendo le siècle X (936) dans l'hommage au Salvador, de ce temps conserve seulement la chapelle de S. Miguel, qui a lieu de l'année 942.
- Que l'abbé de la monastère a obtenu de montrer la position de Pertiguero Maior (seulement il y avait encore à Santiago) : Sa mission était de faire la justice et de défendre les choses de l'église et de la maison.

FIGURE DE SAN ROSENDO: Il est soutenu en Santo Tirso au Portugal, près l'année 907 et aux matrices dans Celanova dans les 977 aux 70 ans. Le commencement d'une famille riche de l'oligarchie galicienne, leurs cortèges s'étendent de la côte de Vigo, à l'arrivée intérieure Leon et en Asturies.

Ses possessions dans Ourense: Bande, Xinzo, Ramirás, Arnoia, Vilanova deux enfants en bas âge, etc. Leurs positions étaient plusieurs: Évêque de Mondoñedo, Prior de Caaveiro de La Corogne, gouverneur de la Galicie et abbé de la monastère du salvador de San de Celanova. Le fondateur retourné à Celanova recherchant ses racines puisque, bien qu'il soit né en Santo Tirso, sa famille elle était original de Vilanova deux enfants en bas âge et émigré au Portugal (la mère de S. Rosendo a eu une monastère appelée M. Du Sta. M<sup>a</sup> de Vilanova, dont, plus il n'est laissé à rien) la relation eue avec ces derniers la terre. Dans la ville où S a été soutenu. Rosendo (il observe plus de) existe une monastère et, il quand le renvoi a mis à lui à Celanova, « l'excédent de montres de neuf » essayant de refléter le construire la monastère, à la vieille observe plus de. La façade est le quatrième ce il a : d'abord elle était románica, les deuxièmes barrocas gothiques et 2 suivants

### CLAUSTRO BAROQUE

Est de l'usine carrée de 2 planchers et se compose de 2 planchers parfaitement différenciés. Connue comme Claustro baroque par le plancher supérieur (principe XVIII). Le • le plancher inférieur est de gothique retardé du siècle XVI, avec la chambre forte du crucería ou sept nerfs, constituée par les arcs qui partent de hauts bustes et medallones découpés dans la représentation de pierre chère des saints, les rois et les personnalités bibliques comme Carlos V, le Felipe II ou le fils de San avec le melena du lion.

Chaque façade intérieure est constitué par six arcs de point moyen, entre lesquels ils sont : N et S : les pilastres se sont penchés avec des capitaux de Toscanos ; Et et ou : Semicolumnas penché. Tous les deux unissant par à podiume supérieur. Le • le plancher supérieur construit par Juan Placid Badajoz et changé par Churches a un ornamentación caractéristique de le

baroque. Le • dans les côtés ces et l'ouest a des gargouilles matérialisé avec les visages humains et cher des animaux, qui, couvrent les canaux de l'eau du friso de ci-dessus les ornant. Dans les côtés restants, il a des gargouilles avec des raisons géométriques et de taille inférieure à celle de la précédente. Elles sont également servies à la même chose. Les gargouilles symbolisent le carnaval de Celanova et elles sont formées dans les masques qui sont en vente dans le bureau de tourisme.

Claustro tolère les quatre éléments : l'eau (par la source qui est dans le siège plus grand et que, autrefois, on était au centre du claustro mais par, avec la confiscation de Mendizábal, elle était une des choses qu'elles ont enlevées à l'extérieur, pour la ville). De la source on indique qu'il a sept tubes et que si nous buvons par le tube du côté du nord nous nous sommes mariés qu'année ou nous devenons fous ; le feu (par les horloges du soleil qui sont au dessus de chacune des façades principales ceux des côtés ceci et la marque occidentale les heures et sont égales entre eux ; ceux des côtés du nord et du sud marquent les quarts et également elles sont égales et entre eux différent de les précédents) ; la terre parce que le claustro a la terre dans l'intérieur tandis que, existe les claustros qui ont seulement la pierre et, l'air parce qu'il est dans un espace totalement ouvert (ils existent des claustros clôturés dans la partie de ci-dessus).

De l'amortissement de Mendizábal en 1835 ne sont plus les moines dans la monastère mais, les moines qui l'ont habitée étaient bénédictins que soit venu du cister de Valladolid. Après ce fait, il s'est avéré justement être école des escolapios Padres, Salesianos et silva même passés le père. En outre prison dans la guerre civile. Au moment où un est employé comme : institut (claustro neoclassic, bibliothèque et pharmacie), conseil municipal (dépendances des moines), centre social (il fait cuire) et église comme l'église paroissiale.

## L'ÉGLISE

Comme le reste de la monastère s'est produit par plusieurs transformations architectoniques : S.X : Mozárabe quand un a été basé ; SVII : Pièce de Románica après un feu ; Moitié du XVII : Le baroque par des ruines, construites par Melchor de Velasco. Il fait constituer l'usine de croix latine par trois bateaux et une croisière en coupe. Sur la croisière les élévations de COUPOLE que, a la forme d'orange moyen et, soutenues par quatre pechinas qui sont les espaces ont décoré par des grimaldas, des boucliers des couronnes de la Castille, du lion et du Celanova fini et de quatre couronnes. L'intérieur de la coupole est décoré des peintures du siècle XVII et des balcons pour prendre la mesure à une lanterne qui laisse le passage la lumière. Si les deux pechinas du côté de l'autel sont superposés, cela ont la croix et l'hexagone, le bouclier monacal de Celanova formerait (avalier existe un à chaque côté de claustro par la partie de et un dans les escaliers abbatiaux. Au contraire, si nous superpose les deux autres pechinas, c'est-à-dire, ceux des côtés du choeur, celui avoir un lion avec un bâton de marche et une tour, le bouclier monacal de Valladolid formerait (dont nous n'avons pas la certitude). La coupole fait un parallélisme avec des pierres de la terre et, le point central du cercle de la terre est coïncident avec le centre de la pièce supérieure de la coupole.

## PLUS GRAND AUTEL



Francisco Castro Canseco du siècle XVII est travail du professeur léonin, c'est-à-dire, le baroque, comme le chœur dessous (également il construit le sien). Il est constitué par quatre colonnes de salomónicas qui se divisent à l'autel dans trois bateaux ou rues et, chacune de elles, orné avec des feuilles de vigne et d'angelitos. Au dessus de chacune des colonnes les quatre saints ou cavaliers de Matamoros se localisent (dcha d'izda-) : Santiago, S. Martin, S. Millán du Cogolla et du Fernando III, Santo. Dans le casquetón est au centre la naissance du Christ, vers la gauche la présentation dans le temple et vers la droite l'adoration des rois magiques. Peu plus vers le bas au centre est la figure du transfiguración du Christ, vers la gauche la résurrection et la droite la montée. Sous ce trio des schémas on est : au centre la Maria vierge, vers la gauche, le fondateur de la monastère, S. Rosendo et une petite urne de vote d'argent découpée avec des scènes de sa vie (l'urne de vote est travail de l'escultor Juan Napoleón S. XVII - 1.601 de vallisoletano) et, vers la droite. S. Torcuato avec l'urne de vote d'argent et des scènes de sa vie a découpé par l'artiste précédemment mentionné et He lui-même année. NOTE : Les personnes de Guadix, Grenade, disent que la totalité des reliques de S. Torcuato est là. Le peuple du Portugal dit cela, la totalité des reliques de ce santo est en Santo Tirso. En Santa Comba de Bande ils disent qui fait partie des reliques de S. Torcuato et qui, les personnes de Celanova a volé les reliques pour la monastère (pendant des siècles). Dans la partie inférieure des colonnes sont les quatre evangelistas avec leurs signes respectifs et sous eux des images d'albâtre de la vie du Christ où il était jeune. Le baldaquino ou le tombeau est retardé baroque ou churrigueresco, nous pourrions même dire que le rococo (le churrigueresco mis par livres). Le chiffre central est celui de sauver le S. et la boule du monde, faisant l'hommage au nom qui prend à la monastère est « monastère de S. Salvador De Celanova », en ses pieds, les vertus : Espoir, foi et charité. Dans la partie inférieure He lui-même nous étaient avec le policromado de quatre images d'albâtre sur la passion du Christ : le dernier dîner, les toilettes des pieds, le prendimiento, etc. À eux ce qui est connu qu'elles font incliner des caractéristiques dans ses yeux, les marques pensent son origine orientale possible nous, par le paysage de leurs túnicas et des tapis physiques et leurs détails de caractéristiques (yeux) sont également observés qui se rappellent le baroque des plats les galiciens (croix, fenêtre penchée...). Ils sont tous les anonymes.

## LE SACRISTÍA

il est du S. XVII avec l'usine et la chambre forte rectangulaires du tube avec des casetones. Il a des meubles de policromado du S. XVII. Le grands plancher et cabinets sont de noix et, les tiroirs de policromadas sont d'arbre de châtaigne mais, certains ont été remplacés par d'autres en raison de la détérioration. Ils soulignent les peintures de la famille du travail de S. Rosendo (qui étaient autrefois dans le musée d'Ourense et, sur demande des voisins, retourné à son endroit original) de Gregorio Freire Requeixo des principes du S. XIX. Les images sont : vers la gauche : Son père et soeur ; Il fait face à l'izda sa mère, Sta Ilduara ; Il fait face au dcha il lui-même et, au dcha ses deux frères, Muño et Froila. Le marbre de la table est l'original du siècle X, qui n'est pas des dix est la rotation de le même. Le relicario est au centre et, dans lui ils sont le reste de S. Torcuato : Le crâne et le coeur unifié et, de S Rosendo : un orteil et une dent.

Le BAS ET TRANSCORO Transcoro de CHOEUR :

Le Transcoro est équipé des portes en bois massives, bien que, la chose normale, soit celle dans les monastères que les portes sont de porte de fer ou de fer en bois, par exemple. Ils sont récupérés et sa valeur 300.000 monte au €. Dans la porte ouverte gauche est le médaillon de la Vierge et, dans la partie de S. arrière Pedro. Dans le droit ouvrir la porte, médaillon de S. Juan et, S. arrière Pablo. À l'izqda. au-dessus de S. Rosendo scolastique et vers le bas de S. ; Au dcha. Arriba S. Torcuato et vers le bas S. Gertrudis. Sa fonction s'est composée séparer la ville du noble et les moines, qui, étaient à l'intérieur de l'église. Les personnes de la ville sont entrées dans la monastère mais pas à l'église (elles ont entendu la masse des portes fermées du transcoro, de là, de l'énonciation POUR ENTENDRE LA MASSE). Au centre est l'arcange S. Miguel (l'histoire indique ce la mère de S. Rosendo, Santa Ilduara ne pourrait pas avoir des enfants et qui elle est allée à l'arcange. Ceci qu'elle a indiqué qu'elle allait à lui à soutenir un fils et qui, celui-ci à elle allait être santo. Cela a été accompli et S. Rosendo met à la chapelle le nom à lui de la CHAPELLE DE S. MIGUEL, dans son honneur). Sous le S. Miguel est le bouclier des bras que les bénédictins ont pris comme le sien en remplaçant une des deux épées par un bâton de marche. On est alors une croix dans la couleur verte avec le cercle intérieur dans la couleur rouge et avec deux épées croisées. Dans He lui-même emplacement mais ène. L'intérieur du chœur est un autre bouclier : on est une monastère, un lion et bâton de marche. Au moment où, les deux boucliers tolèrent le bouclier municipal de Celanova. Chœur dessous : Ceci il est plus religieux que le gothique et était le chœur au-dessus dont était autrefois mais, par la détérioration de l'autre ont changé de l'emplacement. Il est le baroque du S. XVIII, il est de noix et il est divisé dans 2 niveaux : il arrive sont les moines bénédictins, de plus défunts saints tournés, avec ses noms dans le latin et sentent correlative au siège dans lequel elles ont assis ; Vers le bas : scènes des vies des saints - de S. Rosendo, qu'elle est la première à côté de la porte (dans le côté gauche) et de S. Benito, dans l'ordre égal ce le pore précédent dans le bon côté. Ils soulignent les mercies (ils sont dans ce que les moines se sont penchés quand ils se levaient) qui ont des statures de decorativas des visages et des raisons végétales. Le plancher qu'il a en date d'octobre de 2005 est nouveau, celui de l'arbre de châtaigne qu'il l'avait volé quand la restauration He lui-même et, a été évalué dans le € 5000.

#### ABBATIAL, PROTÉGER MONACAL ET ORNÉ AVEC DES ESCALIERS de CAISSONS

Dans le bon côté des escaliers abbatiaux sont le reste de roman, c'est-à-dire, des pierres avec l'initiale du stonecutter de Vilanova qui les a placés mais, aussi les schémas dans eux faisant la référence à la carrière qui a donné ou a vendu la pierre. « Les grenades de main de fragmentation » existent qui sont des espèces des ornements d'or au dessus du plafond du bateau de l'église de la monastère, qu'également elles sont des románicas et qui représente l'abondance de la monastère (il ne sait pas si elles étaient placés de la romane ou il y avait elles et elles les ont placées dedans un moment plus tard). Les escaliers disparaissent toujours soutenu dans horizontal sur les murs jusqu'au fond et il n'a pas les strongpoints verticaux. Le bouclier est constitué par la croix (prise du bouclier des bras précédemment mentionnés), le miroir (représente une introspection dans une même une pour atteindre la plénitude de l'âme) et une boussole qui aide à obtenir la perfection du cercle du miroir (il représente la perfection et il n'est pas masónico). Les noeuds des cordes des deux côtés représentent le nombre de membres selon la pyramide ecclésiastique. Ils sont 10 noeuds de chaque référence faisante latérale aux 10 composants de l'évêché de la monastère (4 dans la base, 3 base ci-dessus, 2 ci-

dessus et un dans le dessus). Du caissonned le plafond n'est pas connu l'auteur avec le paysage en bois tout.

## LES LIVRES CHORAUX

sont 21 livres avec des notes et cánticos faits par posséder les moines bénédictins. Ils ont également fait d'autres pour plusieurs cathédrales comme celle d'Ourense (2). Ils sont faits du fer, du parchemin (pouvant être de neocream ou de chèvre de vache) et du bois (cuir de vache pour les couvertures). Elle impressionne sa taille et le poids, qui, était ainsi parce que tout l'a précédemment vu lui-même livre placé dans le facistol comme lutrin qui a tourné de sorte que tout ait pu suivre les cánticos sans difficulté. Facistol des livres est désarmé mais, l'autre totalement impeccable et situé dans un autre côté existe. Les balcons en pierre du choeur élevé ont fait les temps de l'ornement et de l'endroit occupés par les moines qui étaient malades, de sorte que pour ne pas infecter à ceux, puis à eux sains ont été placés ci-dessus dans les balcons. CHOEUR ÉLEVÉ GOTHIQUE il est païen et il n'a reflété rien qui représente la religion. Autrefois il était en bas de mais, par des raisons de détérioration l'ont changée de l'endroit (je ne sais pas si ce changement étaient récent ou il y a de 100 ans, par exemple). Il est de S. XVI et a la grande valeur pour être la maçonnerie ashlar la plus complète de ceux qu'est conservé en Galicie. Le paysage, a différentes raisons géométriques et florales dans chaque chaise ; Elles sont 24 (qu'elles pourraient représenter les 24 brotherhoods dépendants de la monastère) et 4 petites ceux (deux dans chaque coin qui pourrait représenter les 4 églises ou chapelles en dehors de la monastère). L'élément central de la présente partie est le bouclier monacal de Celanova avec le miroir, dans ce cas-ci, la partie supérieure de la Cruz. La partie de ci-dessus de la maçonnerie ashlar se compose des éléments avec le mozárabe d'influence et, sous la fenêtre, au centre, le bouclier des rois catholiques. Les mercies sont décorés avec différentes scènes du vieux testament, avec les êtres fantastiques et allégoriques (scènes de la vie quotidienne, comme par exemple, d'un lavativa, d'un moine avec le visage de singe touchant le gaita - plaisanterie les marques d'escultor dont découpe à l'ami de moine le sien auquel il a enchanté pour toucher le gaita à lui - et égaliser, des signes du zodiaque et des figures de la mythologie grecque). Organe : On est à côté du choeur que nous avons fini d'expliquer. C'est le deuxième organe qui existe : d'abord il avait lieu du siècle XVII et, l'actuel, est de fin du siècle XVIII - 1.776 - (par dehors elle est d'art rococo et près à l'intérieur, baroque. Il fait découper le haut dans les figures des angelitos avec des instruments de vent, dans les tubes que le découpage inférieur en couleurs est Eolo « Dieu grec du vent » et sous tous instruments de vent découpés. Toute décoration fait la référence au vent. Elle a été récupérée pendant approximativement 7 années et, depuis lors il est électrique a un petit moteur qui fournit l'air remplaçant de ce fait le soufflet, mécanisme original de bruit. Il a dans des ses 8.000 tubes intérieurs dont, 2000 sont de métal et du reste de bois (récupéré par des professeurs de Swiss et les tubes, elles ont été adaptées à son art original). Au moment où cela fonctionne et, dans lui se produisent les concerts par les personnes qui créditent à la connaissance au contact ce type d'appareils, même dans les mariages ou la masse. Nous sommes alors, avant un organe espagnol par la prédisposition des tubes (vers en avant), qui ont été récupérés également mais, une partie de eux, malheureusement, les ont volés pour posséder des restauradores. Si les tubes étaient placés vers le haut nous pourrions être avant un organe italien ou de la Russie par exemple. C'est le tiers le plus important de l'Espagne (l'importance entre dans le bruit) après celui de Toledo (qui serait premier) et de celui de Mahón dans Menoría (qui serait la seconde).

## La CHAPELLE du monument national de SAN MIGUEL

Dans 1.923 est déclarée. Construit en siècle X (étant avec la table de marbre du sacristía seulement qui est dans la monastère du ce siècle) et avec du mozárabe de modèle ou de l'art du repoblación. Cordova était à ce moment-là l'inspiration de l'auteur puisque, la chambre forte de l'apse avec des tuiles est une copie de la mosquée de Cordova. Elle est la plus petite de l'Espagne unique et en Galicie. Elle joue être église puisqu'elle a 3 corps : le bateau, la croisière et l'apse, mais l'oratorio reste dans la chapelle. On l'a construit d'abord que la monastère (toute construction a été du fait endroit tirant profit du celta animal de sacrifice d'autel de S.I ou d'II (l'autel a trois escaliers par lesquels ils ont élevé l'animal dans le sacrifice - principalement agneaux - et de petits trous vers la droite qui a servi à mettre incendie et, selon la hiérarchie de la tribu, met incendie dans un endroit ou encore. Dans le côté opposé aux escaliers est une grande cavité en laquelle ils ont mis la tête de l'animal pour le degollarla- que la cavité se compose d'un orifice pour glisser le sang), comme perpétuer un rituel, dans ce cas-ci, il a été la conversion en christianisme) et dans les terres de Froila, le frère de S. Rosendo, qui, il a donné pour sa construction. S. Rosendo dans le gratefulness fait l'inscription dans latin et située dans l'entrée à la chapelle (et transposé au Castillan dans le plat de l'opposé). Plus que la chapelle, était détail d'oratorio pour la mère, Santa Ilduara et soeur de S. Rosendo (depuis les églises non entrées de temps de femmes) de sorte qu'elles aient prié là (l'accès a été caché là puisque mais elles pourraient même les tuer par le fait simple pour entrer dans un endroit sacré, à qu'elles n'aient eu aucun accès) et, des petites dimensions de les mêmes. Dans l'extérieur, elles soulignent des modillones de roulement typiques du mozárabe : orné avec des éléments d'influence de visigótica - bien que nous pourrions penser qu'elles étaient des celtas de trisqueles, ne sont pas il et ce sont dans toute corniche de la croisière de la chapelle excepté dans la partie du nord qui elles seraient pour posséder des contributions de l'auteur, de la corniche dentelée de l'apse et des butées d'ornementales (ce service pour le donner à verticalidad et de sorte qu'il ne semble pas si petit. Il a quatre fenêtres, une à chaque point cardinal dans l'arc du fer à cheval par l'extérieur et élargi vers l'intérieur et toutes à la même taille excepté celle du côté ceci qui est sous le tout (avec d'arc le mozárabe totalement) et celui du côté l'ouest qui est au centre. Normalement les fenêtres vont élargi vers l'extérieur mais, dans ce cas-ci l'autre manière vont autour parce que, comme les mosquées des sud, autant l'autel de la chapelle que celle de la monastère est bord à bord situé ceci qui est conforme à la zone du soleil se levant. Par conséquent, cette explication est basée sur la chose suivante : chaque première heure de chaque équinoxe le soleil entre par la basse fenêtre de l'est et tirer profit des effets a offert par l'élargissement des 4 fenêtres qu'il fait une série des effets optiques en intérieur pour, plus tard, croisant la dernière fenêtre (celle de l'ouest) et illuminant l'autel plus grand qu'il est juste derrière. Dans l'intérieur, sans éléments à peine décoratifs il a une chambre forte différente dans chaque corps : dans le bateau, chambre forte de tube ; dans la croisière, chambre forte du bord (semblable à celui de Sta Comba de Bande mais la différence est basé dans les peintures qu'il a sont plus tardif, de X. XVII l'original est la brique avec les bandes blanches qui est dans la fente soutenue dans les arcs en fer à cheval et, l'apse avec l'octogonal avec des projections ou la chambre forte de gallonada (parce qu'elle forme une petite coupole avec des pierres a eu juste comme des fuseaux une orange). Les tuiles sont originales mais, plus tard à la construction : S. XI ou XII. Sous les calcifications des côtés elles sont fraîches qu'elles soient dans le bon état après que les faits étudié mais, à l'heure actuelle vont toujours rester réglage d'endroits. Enfin une petite anecdote. Au balcon qui est derrière l'autel plus grand elle a appelé le « balcon à lui des pecadores » par le fait que, par lui ont

voyagé les moines pour lire les livres interdits du temps et vu par les moines restants qu'ils cultivaient le verger, qui a décrit les lecteurs en tant que « pecadores ». Dans une cellule des barres Celso a été emprisonné dans la guerre civile Emilio Ferreiro, qui, était de 4 jours condamnés jusqu'à la mort, dont il a obtenu près débarrassé le pardon d'I puisque sa soeur était une femme très influente, et dans son son travail « Longa Noite de Pedra » plus bien connu a écrit.